

Staatsexamen HAVO

2024

tijdvak 1
maandag 13 mei
13.30 – 14.30 uur

Arabishe taal elementair leesvaardigheid

College-examen schriftelijk

Tekst 1



قال مكتب الإحصاء الفرنسي إن عدد المهاجرين بلغ عُشْر (1/10) سكان فرنسا في عام 2021. وتابع المكتب أن أكثر من ثُلث (1/3) المهاجرين في فرنسا، البالغ عددهم سبعة ملايين، حصلوا على الجنسية الفرنسية منذ وصولهم إلى البلاد. وأضاف المكتب أن ما يقرب من نصف المهاجرين (47,5%) في البلاد ولدوا في إفريقيا، بينما ولد (33,1%) في أوروبا و(13,6%) في آسيا. وحسب المكتب شكل المهاجرون من المغرب (12%) والبرتغال (8,6%) وتونس (4,5%) وإيطاليا (4,1%) وتركيا (6,3%).
هبة بريس

- 1p 1 Welke informatie tonen de statistieken over immigranten in Frankrijk?
In het jaar 2021...
- A vormden immigranten een tiende deel van de bevolking.
 - B was de helft van de immigranten genaturaliseerd.
 - C was meer dan de helft van de immigranten in Frankrijk geboren.

Tekst 2



وضع "عمرو دياب" المغني المصري أغنيتين كاملتين على موقع "يوتيوب" منذ ما يقرب من شهر. وحقت أغنية "معدي الناس" 6 ملايين ونصف المليون مشاهدة، في حين حقت أغنيته الثانية التي وضعها منذ أسبوعين بعنوان "جنب حبيبي" مليونين من المشاهدات فقط. أما المغني المغربي "سعد لمجرد" فأغنيته الجديدة بعنوان "Let Go" حقت في أقل من أسبوع ما يقرب من 28 مليون مشاهدة، وذلك على الرغم من أزمتها الأخيرة بفرنسا. وهكذا حقت أغنية سعد لمجرد نجاحا كبيرا، وتقدمت على كل أغاني ألبوم عمرو دياب الجديد والذي يعتبر من أشهر مطربي مصر والوطن العربي.
عن موقع filmqaz.com

- 1p 2 Wat staat er in dit bericht over de twee zangers?
- A Amr Diab krijgt meer kijkers in Egypte dan Saad Lamjarred.
 - B Het lied van Saad Lamjarred overtreft de liederen van Amr Diab.
 - C Saad Lamjarred is zowel beroemd in Egypte als in de Arabische wereld.
 - D Wij lezen over een strijd tussen de twee zangers Saad Lamjarred en Amr Diab.

Tekst 3

1 أعطت إسبانيا الجنسية لـ 164064 شخصًا، وهو رقم يفوق الرقم المسجل العام الماضي 2022. ويمكن الحصول على الجنسية الإسبانية بعد أكثر من عشر سنوات من الإقامة القانونية والمستمرة في إسبانيا. وفي حالات أخرى مثل الزواج من إسباني أو إسبانية يمكن الحصول على الجنسية في سنتين .



2 جاء المغاربة على رأس لائحة الذين حصلوا على الجنسية الإسبانية هذا العام. وحصل أكثر من 46 ألف مغربي على الجنسية الإسبانية، بحسب أرقام قدمتها وزارة العدل الإسبانية. ويمثل هذا العدد نسبة 37,21% من مجموع المهاجرين المغاربة بإسبانيا. وتقدم المغاربة في الحصول على الجنسية على مواطني دول أمريكا اللاتينية.
عن: زنقة 20 | الرباط في 20 يوليو 2023

- 2p 3 Alinea 1 legt uit hoe de Spaanse naturalisatie wordt verleend.
Noteer twee voorwaarden die het mogelijk maken om de nationaliteit te verkrijgen.
- 1p 4 Wat staat in alinea 2 over Marokkanen?
A Er wonen 46 duizend Marokkanen illegaal in Spanje.
B Ze vormen ongeveer 37% van de totale migrantenbevolking in Spanje.
C Ze zijn de grootste migrantengroep die de naturalisatie heeft gekregen.

المرتبة الذكية¹ Tekst 4



- 1 بعد قدوم اللاجئ السوري "نسيم خليل" (35 عاما) إلى ألمانيا بداية عام 2016 كان يشغل باله أمران: الأمر الأول هو التعرف على حياة الدولة الجديدة التي لجأ إليها مع زوجته وطفله، بتعلم لغتها ومحاولة الاندماج فيها. أما الأمر الثاني فهو تحقيق حلم له لم يكن من الممكن أن يحققه في سوريا.
- 2 فالشاب السوري يحب الاختراع ويريد إنجاز مشروع، ربما يحدث ثورة طبية في ألمانيا. نسيم القادم من مدينة "دمشق"، درس في جامعة "حلب" البيطرة (طب الحيوان)، وعمل لبعض الوقت في مجاله كطبيب بيطري في سوريا، وذلك قبل أن تجبره ظروف الحرب على الهرب. يقول نسيم: " كان لدي حب الاختراع منذ الطفولة إلا أن الوضع العام في سوريا لم يكن مشجعا، ولم يكن هناك من يدعمني، لذلك حاولت أن أستفيد من وجودي هنا في ألمانيا لتحقيق الحلم".
- 3 فكرة اللاجئ السوري هي تطوير مرتبة (فرشة النوم) ذكية أسماها "HYPNOS" تتكون من ثماني طبقات للوصول إلى الراحة التامة التي يحتاج إليها جسم الإنسان، وذلك باستخدام خاصية التناظر المغناطيسي، حيث تستهدف المرتبة دعم سبع مناطق من الرأس إلى الأقدام. وأضاف أن هذا الاختراع سيساهم في إحداث ثورة طبية في علاج مرضى آلام الظهر.
- 4 تسعى الجمعية الألمانية إلى مساعدة المهاجرين الجدد من أجل تطوير أفكارهم وتحويلها إلى مشروع ممكن تحقيقه داخل السوق الألمانية حسبما تؤكد مديرة الجمعية "إيملي هوبنر". وهكذا تم قبول فكرة نسيم بعد أن رشح نفسه وعقد لقاء خاصا مع الجمعية. وتقول هوبنر: "فكرة نسيم كانت مبتكرة، إذ قامت لجنة خاصة بفحصها، وتم قبولها ضمن المشاريع التي حازت على رعايتنا". وتوضح أن المنتج يستهدف عددا كبيرا من المستهلكين. ومن أهم القطاعات المستهدفة: المستشفيات وقطاع الفنادق و الأماكن المخصصة لرعاية المرضى والعجزة.
- 5 وبالرغم من أن المشروع ما زال في خطواته الأولى، فإن نسيم يطمح في استكمال مشروعه، وطرحه مستقبلا في الأسواق. ويقول: "ما زال أمامي الكثير، حيث أنني واثق من نجاح هذه الفكرة مستقبلا، وسوف تحدث ثورة في مجال صناعة المراتب". ولا يخفي اللاجئ السوري فخره من أن المشروع إن نجح سيحمل بصمات عربية سورية. وقال: "أريد أن يرى الألمان أنه لا تنقصنا الكفاءات، وأننا نستطيع أن نقدم لألمانيا التي احتضنتنا أفكارا مميزة تدفعنا إلى الأمام".

مرتبة: Matras 1:

عن موقع: مهاجر نيوز

- 2p 5 Er waren twee zaken waar Nassim zijn aandacht naartoe ging, na zijn komst in Duitsland. (alinea 1) Noteer de twee aspecten van de eerste zaak waar zijn aandacht naartoe ging.
- 1p 6 Wat was de reden van het vertrek van Nassim uit zijn eigen land? (alinea 2)
A De omstandigheden in zijn land waren de oorzaak van zijn emigratie.
B Hij wil zijn studie voortzetten in Duitsland.
C Hij zag een grote kans om te werken als dierenarts in het buitenland.
D Na zijn studie kon hij geen werk vinden.
- 1p 7 " كان لدي حب الاختراع منذ الطفولة... " (alinea 2).
Waarom lukt het hem niet om in zijn eigen land zijn idee te realiseren?

- 1p **8** Wat lezen we over het matras “Hypnos” in alinea 3?
Het matras zal ...
- A** beschikbaar zijn voor patiënten met een advies van de arts.
 - B** mensen helpen met bepaalde klachten.
 - C** niet geschikt zijn voor mensen met rugklachten.
- 2p **9** Het matras zal door veel sectoren gebruikt kunnen worden. (alinea 4)
Noteer twee ervan.
- 1p **10** Wat wil Nassim bij het slagen van het project bereiken? (alinea 5)
- A** Hij hoopt het Syrische product op de Duitse markt te presenteren.
 - B** Hij wil een bijdrage leveren aan het ontwikkelen van het land.
 - C** Hij wil laten zien dat hij in staat is meer geld te gaan verdienen.
 - D** Hij wil met het product zijn positie versterken naast andere concurrenten.

Tekst 5 "حق الملح"



1 حق الملح عادة مغربية تعني اعتراف وتقدير تضحيات النساء خلال شهر رمضان، حيث يقدم الرجال هدايا لزوجاتهم أو آخر شهر رمضان أو صبيحة يوم العيد كنوع من العرفان.

2 "علي الشعباني"، الباحث في علم الاجتماع، قال إن حق الملح عادة تدخل في إطار التعاطف. وهذه العادة تعود إلى ثقافة قديمة عند المغاربة، وهدفها تعاطف الناس مع بعضهم البعض وتوطيد العلاقات بينهم. وأفاد الباحث ذاته أن هذه العادة لا تزال حية،

مشيرا إلى أن هناك من يقدم لزوجته قطعة ذهبية أو فضية أو شيئا آخر يُدخل السرور عليها. ومن المعلوم أن هذه العادة عُرفت عند جميع سكان شمال إفريقيا. لهذا نجد أن هناك اختلافا في التسمية بين الدول المجاورة كالجزائر وتونس وليبيا، فهناك من يطلق عليها "حق الملح" أو "حق الطعام" أو "التكبير". وعلى الرغم من الاختلاف في التسمية فإن معناها يظل نفسه.

عن موقع هسبريس 2023

1p 11 " حق الملح عادة مغربية " (alinea 1).

Wat houdt deze traditie in?

- A Een geschenk dat de man aan zijn vrouw geeft als waardering voor haar inspanning.
- B Het is een feest aan het eind van de Ramadan waarbij de familieleden cadeaus aan elkaar geven.
- C Het is een traditie om veel zoete koekjes aan het eind van de vastenmaand klaar te maken.

2p 12 Geef van elk van de volgende beweringen aan of deze wel of niet overeenkomen met de informatie in alinea 1.

Aan het eind van de vastenmaand ...

- A. gaan de gezinsleden cadeaus uitpakken op de dag van het feest.
- B. maakt de man zijn vrouw blij met een geschenk.
- C. is het traditie dat de hele familie gezellig bij elkaar komt.

1p 13 "...ثقافة قديمة عند المغاربة" (alinea 2).

Wat zegt de socioloog hierover?

- A De traditie wordt bij de nieuwe generaties tegenwoordig anders beleefd.
- B Het gebruik van deze traditie door Marokkanen is in het verleden ontstaan.
- C Het is een oude traditie die de huidige generatie niet meer kent.

1p 14 Wat maakt alinea 3 duidelijk over "حق الملح" in andere landen van Noord-Afrika?

- A De inhoud van de traditie verschilt per land.
- B De traditie wordt in stand gehouden in deze landen.
- C Sommige landen kennen deze gewoonte niet.

Tekst 6 "إليانا" فنانة تغني في مهرجان كوتشيللا الشهير



1 دخلت المغنية "إليانا" الأمريكية من أصل فلسطيني التاريخ كأول فنانة تغني باللغة

العربية في مهرجان "كوتشيللا" الشهير الذي يقام سنويا في ولاية "كاليفورنيا" بأمريكا. وتصدرت فيديوهات إليانا وهي تغني على أكبر مسرح للموسيقى بالعربية عدة صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي، حيث قدمت أغانيها "غريب علي" و "علي بالي" و "أنا لحالي". وكان العلم الفلسطيني واضحا وبقوة في عرضها الموسيقي. والمميز في أعمال إليانا أنها تجمع بين الأنغام العربية والأجنبية.

2 تداول رواد مواقع التواصل الاجتماعي كثيرا

من تلك الفيديوهات مفتخرين بما قدمته من تعريف بالثقافة العربية في بلد أجنبي. ولدت إليانا في مدينة "الناصره" بفلسطين وهي مغنية وكاتبة أغاني. وقّعت مع العديد من شركات التسجيل بما في ذلك مجموعة "يونيفرسال ميوزيك" و "سالكسكو" لتوزيع أغانيها.

- 1p 15 Wat is er bijzonder aan het optreden van Eliana? (alinea 1)
- A Ze heeft een groot muzikfestival geopend met een leuk optreden.
B Ze zingt in het Engels op Arabische muziek in California.
C Ze zingt voor het eerst in het Arabisch op een beroemd festival.
- 1p 16 Wat valt op in het muzikale werk van Eliana? (alinea 1)
- A Het combineert verschillende soorten melodieën.
B Het trekt een groot publiek met een Arabische achtergrond.
C Het wakkert het gevoel van verlangen aan bij het publiek.
- 1p 17 Wat is de reactie op haar optreden volgens alinea 2?
- A Op sociale media is door veel mensen positief gereageerd.
B Veel bedrijven in het Midden-Oosten willen haar werk produceren.
C Via sociale media wordt ze uitgenodigd om op te treden in Palestina.

أضرار تغيير المناخ 7 Tekst

1 يتسبب تغيير المناخ في ظواهر مناخية متطرفة مثل الأعاصير والتصحر وارتفاع مستوى سطح البحر. مما يؤدي إلى أضرار مكلفة للبلدان. وقوع هذه "الكوارث الطبيعية" كالأعاصير والتصحر ناتج عن زيادة انبعاثات غازات الاحتباس الحراري، ومعظمها من البلدان الصناعية الغنية. فالبلدان النامية تتضرر أكثر من هذه الظواهر المناخية التي تسببها الدول الصناعية ولهذا تطالب بضرورة حصولها على تعويضات منها.

2 قال السيد "فراي" المقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية حقوق الإنسان لدى الأمم المتحدة، عند حديثه عن تغيير المناخ في مقابلة مع فريق أخبار الأمم المتحدة مؤخراً: "هناك دول متقدمة كبرى تتردد في دفع تعويض، لأنها ترى أن البلدان الأكثر تضرراً من تغيير المناخ والتي تعاني من التكاليف يجب عليها أن تتعامل مع هذه التكاليف بنفسها. وهذا غير عادل. ولهذا حان الوقت لأن تقدم الدول --20-- الرئيسية المسببة للانبعاثات مساهمة ومساعدة للبلدان الضعيفة".

3 وفي نفس الموضوع، جاء في نشرات للأمم المتحدة الأخيرة أن "الدنمارك" كان أول بلد يعلن عن تقديم تعويضات للدول الفقيرة التي عانت من أضرار بسبب تغيير المناخ بمبلغ 13 مليون دولار.

عن أخبار الأمم المتحدة

2p 18 هذه "الكوارث الطبيعية" (alinea 1).

Noem twee voorbeelden van natuurrampen volgens alinea 1.

Je mag je antwoord ook in het Arabisch noteren.

1p 19 انبعاثات غازات الاحتباس الحراري (alinea 1).

Hoe ontstaan deze broeikasgassen volgens alinea 1?

A Door de verwoesting die de tornado's veroorzaken.

B Door grote industrieën in rijke landen.

C Door woestijnvorming van een groot deel van de aarde.

1p 20 Vul het juiste woord in op de open plek. (alinea 2)

A الفقيرة

B الصناعية

C النامية

1p 21 13. مليون دولار... (alinea 3)

Waarom is dit bedrag genoemd?

A Dit is de financiële hulp die een land biedt aan arme landen die meer last hebben van klimaatverandering.

B Dit is het bedrag dat elk rijk land zou moeten betalen aan landen die veel schade hebben wegens klimaatverandering.

C Om de schade te herstellen in landen waar natuurrampen hebben plaatsgevonden als gevolg van klimaatverandering.